

Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy nałożyli ręce na nich i otrzymywali Ducha Świętego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy nakładali na nich ręce,* ** a (oni) otrzymywali Ducha Świętego.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy nakładali ręce na nich i brali Ducha Świętego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy nałożyli ręce na nich i otrzymywali Ducha Świętego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wkładali zatem na nich ręce, a oni otrzymywali Ducha Świętego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy kładli na nich ręce, a oni otrzymywali Ducha Świętego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy na nie wkładali ręce, a oni przyjmowali Ducha Świętego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy na nie wkładali ręce, i brali Ducha świętego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy więc kładli [Apostołowie] na nich ręce, a oni otrzymywali Ducha Świętego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wkładali na nich ręce, a oni otrzymywali Ducha Świętego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy więc wkładali na nich ręce, a oni otrzymywali Ducha Świętego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nakładali na nich ręce, a oni otrzymywali Ducha Świętego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nałożyli więc na nich ręce i otrzymali Ducha Świętego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ci, na których Piotr i Jan nakładali ręce, przyjmowali dar Ducha Świętego.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	I wtedy ci, na których wkładali ręce,

¹⁾ Nakładanie rąk nie miało miejsca w dniu Pięćdziesiątnicy (<x>510 2:4</x>, 33) ani w <x>510 4:31</x>;<x>510 10:44</x>; nie jest wspomniane w 1Kor 12 ani 1Kor 14. Doszło do niego natomiast w <x>510 6:7</x> przy okazji modlitwy nad diakonami, w tym miejscu oraz w <x>510 19:6</x> przy okazji zstąpienia Ducha Świętego, w <x>610 4:14</x>; <x>620 1:6</x> przy okazji udzielenia duchowego daru; w <x>510 13:3</x> w związku z oddelegowaniem Barnaby i Saula do służby misyjnej. W przypadku Saula ręce nałożył na niego Ananiasz (<x>510 9:17</x>). Przyjmowaniu Ducha nie zawsze zatem towarzyszyło nakładanie rąk.

²⁾ <x>510 6:6</x>; <x>510 9:17</x>; <x>610 4:14</x>

³⁾ <x>500 20:22</x>; <x>510 10:44</x>; <x>510 19:6</x>

	literacki		otrzymywali Ducha Świętego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді поклали на них руки - і одержали Святого Духа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy nakładali na nich ręce i otrzymywali Ducha Świętego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I gdy Kefa i Jochanan kładli na nich ręce, ci otrzymywali Ruach Ha-Kodesz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy wkładali na nich ręce i ci odtąd otrzymywali ducha świętego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Piotr i Jan kładli więc na nich ręce, a ci przyjmowali Ducha Świętego.